

Bérénice Himmelfarb

Gestionnaire de Projets – Traductrice EN-ZH>FR

4 Kingswear House
Dartmouth Rd, SE23 3YE
+44 7597027644

LONDON

berenicehimmelfarb@gmail.com

EXPÉRIENCE

Lingual Consultancy Deutschland (FR)

Freelance — *Transcription FR* — DEPUIS AOÛT 2020

Chargé de la transcription FR>FR de fichiers audio pour des systèmes de reconnaissance vocale.

SDI Media, Visual Data Media (KR/UK)

Freelance — *Linguiste* — DEPUIS MARS 2020

Transcription, traduction et révision de sous-titres français pour des séries, films et documentaires anglophones.

Pangeanic (KR/UK)

Freelance — *Linguiste* — DEPUIS MARS 2020

Traductions et post-éditions ZH > FR

Gravity Global (KR/UK)

Consultante — *Account Manager* — DEPUIS JUIN 2020

Chargée des tâches quotidiennes et de la gestion des demandes de traduction chez Gravity Global.

Freelance — *Account Manager* — FÉV. 2019 - JUIN 2020

Chargée des marchés APAC pour un projet de traduction et localisation de site web. Première phase complétée avec succès en été 2019.

NAOJ - National Astronomical Observatory of Japan (JP)

Stagiaire — *Gestionnaire de Projets* — JUIN 2018 - NOVEMBRE 2018

En charge du projet Astronomy Translation Network (ATN) chez l'OAO (Office for Astronomy Outreach).

Solidar'ISIT (FR)

Bénévole — *Chargée des Relations Partenaires* — 2016 - 2018

ÉDUCATION

ISIT

Paris, France 2016 - 2018

Master CIT (Communication Interculturelle et Traduction)

Langues de travail: Anglais - Chinois - Français

Université des Langues étrangères de Dalian

Liaoning, Chine 2014-2015

2ème année de Master LLCER - Études Chinoises

Université Paul Valéry

Montpellier, France 2013-2014

Licence et Master LLCER - Études Chinoises

COMPÉTENCES

Communication & Outils Informatiques

(Suite Office, outils de TAO, Adobe)

Management de Projets

(Agile)

Traduction et Interprétation

Management Interculturel

Travail d'équipe

LANGUES

FRANÇAIS: Langue maternelle

ANGLAIS: Bilingue

MANDARIN: Professionnel

JAPONAIS: Débutante

CORÉEN: Débutante

PASSIONS

Langues étrangères, Art, Voyages et Communication interculturelle